

ざいじゅう がいこくじん むけ

せみナー

ぼうさい セミナー



10月27日 土曜日



かりーのみやざき かい
カーリーノ宮崎 8階



うけつけ (ひる) 13:30~16:00 (受付: 13:00~)



¥0 無料

ぼうさいくんれん つか ぼうさい たの まな かぞく とも いっしょ さんか
防災訓練ゲームなどを使って、防災について楽しみながら学びます。家族や友だちと一緒に参加できます。

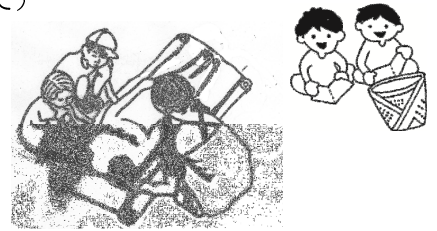
◇参加できる人：県内在住の外国人・留学生とその家族（日本人同伴者は1名まで）

◇定員：50名 ◇申込締切：10月13日(土曜日)

◇内容：紙食器づくり、毛布担架タイムレース、持ち出し品クイズ、通報訓練など

◇申込方法：申込書をFAX、郵便、Emailで協会に出します

※メールで申し込むときは、件名を「bousai」と書いてください。



Disaster Prevention Seminar for Foreign Residents *Registration Required

Through fun activities like disaster drill games, learn about disaster prevention knowledge that could come in useful living in Japan. You could also bring your family along and participate together. Please come and join us.

◇Date & Time: 10/27 (Sat) 1:30 to 4:00 p.m. (registration from 1:00 p.m.)

◇Target Participants: Foreign residents of Miyazaki prefecture, international students and their families (Participants may bring up to one Japanese guest)

◇Location: Carino Miyazaki 8th Floor ◇Limit: 50 participants ◇Deadline: October 13th (Sat)

◇Contents: Make food utensils out of paper, compete in a timed blanket stretcher race, test your knowledge in a quiz over what items to bring in an emergency, practice calling for emergency support (ambulances etc.)

◇Application Method: Fill out our application form and return it by fax, post, or e-mail. When applying by mail write "bousai" in the subject line.

我们将举行“外国居民为对象的防灾讲座” ※需报名

通过防灾训练游戏等，愉快地学习在日本生活所需的防灾知识吧。您也可带家人与朋友一起来参加。欢迎各位踊跃参加。

◇时间：10月27日（六）下午1点30分到下午4点（下午1点开始点名）

◇参加对象：居住在县内的外国人、留学生与他们的家人（日本人同伴限1名）

◇地点：CARINO宫崎8楼 ◇定员：50名 ◇报名截止日期：10月13日（六）

◇内容：制作纸餐具、毛毯担架计时比赛、带走物品问答游戏、通报训练等

◇报名方法：请把指定的报名表格传真、邮寄或电邮至本协会报名。若以电邮报名，请在标题记上“bousai”。

「재주 외국인 대상 방재 세미나」를 개최합니다 ※사전 신청 필요

방재훈련 게임 등을 통해 일본에서 생활하는데 필요한 방재지식에 관해 즐겁게 배워봅시다! 가족 및 친구와도 함께 참가하실 수 있습니다. 많은 참가 바랍니다.

◇일 시 : 10/27 (토) 13:30~16:00 (접수13:00~)

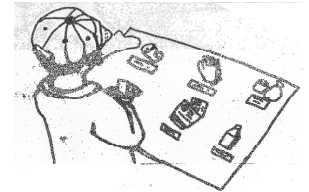
◇참가대상 : 현내 재주 외국인 · 유학생과 그 가족 (일본인 동반자는 1명까지)

◇집합장소 : 카리노 미야자키 8층 ◇신청마감 : 10월 13일(토) ◇정원 : 50명

◇내용 : 종이 그릇 만들기, 들것으로 담요 옮기기 타임레이스, 필수품 퀴즈, 통보훈련 등

◇신청방법 : 소정의 신청서를 FAX, 우편, Email로 당협회에 제출할 것.

또한 E-mail에 의한 신청일 경우, 제목을 「bousai」로 할 것.



もうしこ と あ さき とうえきざいだんほうじんみやざきけんこくさいこうりゅうきょう
申込み・問い合わせ先 Inquiries 咨询 문의 公益財団法人宮崎県国際交流協会

Miyazaki International Foundation 宮崎県国際交流協会 미야자키현 국제교류협회

〒880-0805 宮崎市 橘通 東4-8-1 カリーノ宮崎 8階

☎ : 0985-32-8457 Fax : 0985-32-8512 ✉ : miyainfo@mif.or.jp



しゅざい ざいだんほうじんみやざきけんこくさいこうりゅうきょうがい みやざきけんちいきりゅうがくせいこうりゅうすいしんきょうざikai
主催 : 財団法人宮崎県国際交流協会 宮崎県地域留学生交流推進協議会

きょうりょく ほうじん みやざきしきたしやうほうしよ にほんせきじゅうじしゃみやざきけんしぶ
協力 : NPO法人プラス・アーツ 宮崎市北消防署 日本赤十字社宮崎県支部

うけつけび ねん がつ にち
受付日:2012年 月 日

ぼうさいせみな - もうしこみしょ
防災セミナー申込書
Natural Disaster Seminar Application

こうざい みやざきけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財)宮崎県国際交流協会
Miyazaki International Foundation
FAX : 0985-32-8512

なまえ 名前 Name			
ふりがな フリガナ Furigana		しゅっしんこく 出身国 Home Country	
げんご 言語 Language		にほんこれべる 日本語レベル Level of Japanese	
せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> おとこ 男 Male	<input type="checkbox"/> おんな 女 Female	ねんれい 年齢 Age
じゅうしょ 住所 Home Address	〒		
でんわばんごう 電話番号 Contact Number			
いーめーるあどれす Eメールアドレス E-mail			
しゅぎょう 職業 Occupation	<input type="checkbox"/> かいしゃいん 会社員 Office Employee <input type="checkbox"/> しゅふ 主婦 Stay at home mom /dad <input type="checkbox"/> りゅうがくせい 留学生 Student <input type="checkbox"/> た その他() Other		

かぞく いっしょ もう こ ばあい かき きにゅう
ご家族と一緒に申し込む場合は、下記もご記入ください。

If you plan on attending with your family, please fill out their information below.

①

なまえ 名前 Name		ふりがな フリガナ Furigana	
しゅっしんこく 出身国 Home Country		げんご 言語 Language	
せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> おとこ 男 Male <input type="checkbox"/> おんな 女 Female	ねんれい 年齢 Age	かんけい 関係 Relation

②

なまえ 名前 Name		ふりがな フリガナ Furigana	
しゅっしんこく 出身国 Home Country		げんご 言語 Language	
せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> おとこ 男 Male <input type="checkbox"/> おんな 女 Female	ねんれい 年齢 Age	かんけい 関係 Relation

③

なまえ 名前 Name		ふりがな フリガナ Furigana	
しゅっしんこく 出身国 Home Country		げんご 言語 Language	
せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> おとこ 男 Male <input type="checkbox"/> おんな 女 Female	ねんれい 年齢 Age	かんけい 関係 Relation